

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instructions for use

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

AT04606

OSŁONA TERMICZNA DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH NA

WÓZKACH INWALIDZKICH

SLIP BAG FOR WHEELCHAIR

SCHLUPFSACK FÜR ROLLSTUHL

SACOCHE POUR FAUTEUIL ROULANT

SLIPTAS VOOR ROLSTOEL

AT04607

OSŁONA TERMICZNA NA DŁONIE DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH

UŻYTKUJĄCYCH CHODZIKI

GLOVES FOR WALKERS/WHEELCHAIR

HANDSCHUHE FÜR ROLLATOR/ROLLSTUHL

GANTS POUR FAUTEUIL ROULANT/ROLLATOR

HANDSCHOENEN VOOR ROLSTOEL/ROLLATOR



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie produktu może prowadzić do uszczerbków na zdrowiu, uszkodzeń lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wyrobu, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją.

Produkt jest odpowiedni do codziennego użytku, zarówno na krótkich spacerach jak i długotrwałym przebywaniu na zewnątrz. Produkt jest wykonany z wysokiej jakości materiałów. Wierzch ocieplacza pokryty jest odporną na deszcz tkaniną poliestrową a od środka wszyty jest bardzo ciepły i przyjemny na dotyku materiał.

OSTRZEŻENIE OGÓLNE

Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, ostrzeżeń lub instrukcji, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniami konserwacji/czyszczenia, nieodpowiednim użytkowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: Przechowywać poza zasięgiem małych dzieci.

UWAGA: Produkt łatwopalny.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Pracownik służby zdrowia wskazuje użytkowanie wyrobu osobom dorosłym i dzieciom na jego własną odpowiedzialność, biorąc pod uwagę dostępne warianty/rozmiary/niezbędne funkcje/wielkość oraz wskazania, mając na uwadze informacje dostarczone przez producenta.

ZAKRES DOSTAWY: osłona termiczna + instrukcja obsługi

Instrukcja czyszczenia/konserwacji produktu:

- Osłonę można prać w pralce (w temperaturze do 40°C)
- Nie prasować.
- Nie prać chemicznie.
- Nie stosować wybielaczy.
- Chronić przed wilgocią.
- Nie wystawiać na działanie wysokiej temperatury.
- Nie suszyć w suszarce bębnowej.
- Suszyć na sucho w postaci rozłożonej, wycisnąć delikatnie przed suszeniem.

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

UWAGI:

- Przed każdym użyciem należy upewnić się czy na osłonie nie pojawiły się przetarcia szwów, przedarcia materiału, itp.
- Stosowanie produktu niezgodnie z zasadami zawartymi w instrukcji mogą skutkować i powikłaniami.

UTYLIZACJA

Odpad komunalny, prosimy o zutylizowanie zgodnie z obowiązującymi ogólnymi warunkami utylizacji

AT04606

PRZEZNACZENIE: Osłona jest przeznaczona do użytku na wózkach inwalidzkich

FUNKCJE:

- Zapewnia odpowiednie zabezpieczenie przed utratą ciepła.
- Zapewnia ochronę przed deszczem/śniegiem.
- Łatwy do założenia.
- Oddychający materiał sprzyja przepływowi powietrza.

UŻYTKOWANIE

1. Osłonę należy umieścić na wózku inwalidzkim, przy pomocy rzepów mocujących.
2. Następnie należy maksymalnie rozsunąć suwak.
3. Umieścić osobę na wózku (po wewnętrznej stronie osłony).
4. Zapiąć zamek błyskawiczny.
5. Zdejmować w odwrotnej kolejności.

OSTRZEŻENIA: zawsze zakładać osłonę przy pomocy drugiej osoby.

WYMIARY: 130cm długość – 50cm szerokość – 35cm głębokość

AT04607

PRZEZNACZENIE: Osłony termiczne - „Rękawiczki” na chodzik przeznaczone są do ochrony rąk przed niskimi temperaturami. Ich kształt nie ogranicza możliwości hamowania chodzikiem.

UŻYTKOWANIE

Osłonę należy założyć na ręce, zapiąć rzep a gumki zawiesić na rączki chodzika.

ROZMIAR: uniwersalny

ENG

Thank you for purchasing our product. Improper use of the product may result in injury, damage, or accident. To use the product safely and successfully, please read these instructions carefully.

The product is suitable for daily use, be it for short walks or for long periods outdoors. The product is made of high-quality materials. The top of the slip bag and gloves is covered with a rainproof polyester fabric and the inside is sewn with a very warm and pleasant fabric.

GENERAL WARNING

Do not use the product until you have read and understood these instructions. If you do not understand the warnings, precautions, or instructions, contact your doctor or distributor to prevent damage to the product.

The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by negligent maintenance/cleaning, improper use or failure to follow the instructions in this manual.

Keep out of reach of small children.

Flammable product.

CAUTION

In the event of a "serious incident" related to the device that has directly or indirectly led, could have led or is likely to result in any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration in the state of health of a patient, user or other person; or
- (c) a serious threat to public health.

The above 'serious incident' must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user or patient is established.

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms that are unclear to the user in connection with the use of the medical device, a doctor should be consulted.

PATIENT TARGET GROUP

The healthcare professional, considering the available variants/sizes/required functions/sizes and indications, and taking into account the information provided by the manufacturer, must advise adults and children under his responsibility about the use of the device.

SCOPE OF DELIVERY

Heat shield + operating instructions

INSTRUCTIONS FOR CLEANING/MAINTENANCE OF THE PRODUCT

- The cover is machine washable (up to 40°C).
- Do not iron.
- Do not dry clean.
- Do not use bleach.
- Protect from moisture.
- Do not expose to too high temperatures.
- Do not tumble dry.
- Dry unfolded, squeeze lightly before drying.

STORAGE

Store the product in a dry, cool room, away from moisture and direct sunlight.

HINTS

- Before each use, make sure that the cover has no seam abrasions, fabric cracks, etc.
- Use of the product contrary to the instructions may lead to complications.

DISPOSAL

Municipal waste, please dispose of in accordance with the general disposal conditions.

AT04606

PURPOSE

The cover is intended for use on wheelchairs.

PROPERTIES

- Provides sufficient protection against heat loss.
- Provides protection from rain/snow.
- Easy to put on.
- Breathable material promotes air circulation.

APPLICATION

1. Pull the cover over the wheelchair using the Velcro fasteners.
2. The zipper should then be opened as far as possible.
3. Put the person in the wheelchair (on the inside of the cover).
4. Pull the zipper.

To avoid accidents, always use someone else to cover the cover.

Metrics

130cm length - 50cm width - 35cm depth

AT04607

PURPOSE

The gloves for walkers or wheelchairs are designed to protect the hands from low temperatures. Due to their shape, it is still possible to use the brakes without restriction.

USE

Pull the cover over your hands, attach it with Velcro and hang the elastic bands on the handles of the walker.

SIZE

universal

DE

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Eine unsachgemäße Verwendung des Produkts kann zu Verletzungen, Schäden oder Unfällen führen. Um das Produkt sicher und erfolgreich nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch.

Das Produkt ist für den täglichen Gebrauch geeignet, sei es für kurze Spaziergänge oder für längere Zeit im Freien. Das Produkt ist aus hochwertigen Materialien hergestellt. Die Oberseite des Schlupfsacks und der Handschuhe ist mit einem regenfesten Polyestergewebe überzogen und die Innenseite ist mit einem sehr warmen und angenehmen Stoff vernäht.

ALLGEMEINE WARNUNG

Benutzen Sie das Produkt erst, wenn Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtshinweise oder Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt zu vermeiden.

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nachlässige Wartung/Reinigung, unsachgemäßen Gebrauch oder durch Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung verursacht wurden.

Außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren.

Entflammbares Produkt.

VORSICHT

Im Falle eines "schwerwiegenden Vorfalls" im Zusammenhang mit dem Gerät, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
- (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person, oder
- (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit

Das oben genannte "schwerwiegende Vorkommnis" muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Im Falle von Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen, die dem Anwender im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts unklar sind, sollte ein Arzt konsultiert werden.

PATIENTEN-ZIELGRUPPE

Das medizinische Fachpersonal muss unter Berücksichtigung der verfügbaren Varianten/Größen/erforderlichen Funktionen/Größen und Indikationen und unter Berücksichtigung der vom Hersteller bereitgestellten Informationen Erwachsene und Kinder unter seiner Verantwortung auf die Verwendung des Produkts hinweisen.

LIEFERUMFANG

Hitzeschild + Betriebsanleitung

HINWEISE ZUR REINIGUNG/WARTUNG DES PRODUKTS

- Der Bezug ist maschinenwaschbar (bis zu 40°C).
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.
- Keine Bleichmittel verwenden.
- Vor Feuchtigkeit schützen.
- Nicht zu hohen Temperaturen aussetzen.
- Nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Ungefaltet trocknen, vor dem Trocknen leicht auspressen.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

HINWEISE

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Bezug keine Nahtabschürfungen, Stoffrisse usw. aufweist.
- Die Verwendung des Produkts entgegen den Anweisungen kann zu Komplikationen führen.

ENTSORGUNG

Siedlungsabfall, bitte gemäß den allgemeinen Entsorgungsbedingungen entsorgen.

AT04606

ZWECK

Der Bezug ist für die Verwendung an Rollstühlen bestimmt.

EIGENSCHAFTEN

- Bietet ausreichenden Schutz gegen Wärmeverlust.
- Bietet Schutz vor Regen/Schnee.
- Leicht anzulegen.
- Atmungsaktives Material fördert die Luftzirkulation.

ANWENDUNG

1. Ziehen Sie den Bezug mit Hilfe der Klettverschlüsse über den Rollstuhl.
2. Der Reißverschluss sollte dann so weit wie möglich geöffnet werden.
3. Setzen Sie die Person in den Rollstuhl (auf der Innenseite des Bezuges).
4. Reißverschluss zuziehen.

Um Unfälle zu vermeiden, ziehen Sie den Bezug immer mit Hilfe einer anderen Person an.

Maße

130cm Länge - 50cm Breite - 35cm Tiefe

AT04607

ZWECK

Die Handschuhe für Rollatoren oder Rollstühle sind so konzipiert, dass sie die Hände vor niedrigen Temperaturen schützen. Durch ihre Form ist es weiterhin ohne Einschränkung möglich, den Rollator bzw. den Rollstuhl zu bremsen.

VERWENDUNG

Ziehen Sie den Überzug über Ihre Hände, befestigen Sie ihn mit dem Klettverschluss und hängen Sie die Gummibänder an die Griffe der Gehhilfe.

GRÖSSE

universell

FR

Merci d'avoir acheté notre produit. Une mauvaise utilisation du produit peut entraîner des blessures, des dommages ou des accidents. Afin d'utiliser le produit en toute sécurité et avec succès, veuillez lire attentivement ces instructions.

Le produit convient à un usage quotidien, que ce soit pour de courtes promenades ou pour de longues périodes à l'extérieur. Le produit est fait de matériaux de haute qualité. Le haut du sac et des gants est recouvert d'un tissu en polyester imperméable et l'intérieur est cousu avec un tissu très chaud et agréable.

AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les mises en garde, les précautions ou les instructions, contactez votre médecin ou distributeur pour éviter d'endommager le produit.

Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par un entretien / nettoyage négligent, une mauvaise utilisation ou le non-respect des instructions de ce manuel.

Tenir hors de portée des jeunes enfants.

Produit inflammable.

PRUDENCE

Dans le cas d'un « incident grave » lié à l'appareil qui a directement ou indirectement mené, aurait pu entraîner ou est susceptible d'entraîner l'un des éléments suivants :

- a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne;
- b) la détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, d'un usager ou d'une autre personne; où
- c) une menace grave pour la santé publique;

L'« incident grave » susmentionné doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

En cas de douleur, de réactions allergiques ou d'autres symptômes inquiétants qui ne sont pas clairs pour l'utilisateur dans le cadre de l'utilisation du dispositif médical, un médecin doit être consulté.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Le professionnel de santé, en tenant compte des variantes/tailles/fonctions/tailles requises et indications disponibles, et en tenant compte des informations fournies par le fabricant, doit conseiller les adultes et les enfants sous sa responsabilité sur l'utilisation du dispositif.

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

Bouclier thermique + mode d'emploi

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE/ENTRETIEN DU PRODUIT

- La housse est lavable en machine (jusqu'à 40°C).
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.
- N'utilisez pas d'eau de Javel.
- Protéger de l'humidité.
- Ne pas exposer à des températures trop élevées.
- Ne pas sécher.
- Sécher déplié, presser légèrement avant de sécher.

STOCKAGE

Conservez le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

CONSEILS

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que la housse ne présente pas d'abrasions de couture, de fissures dans le tissu, etc.
- L'utilisation du produit contraire aux instructions peut entraîner des complications.

DISPOSITION

Déchets municipaux, veuillez les éliminer conformément aux conditions générales d'élimination.

AT04606

BUT

La housse est destinée à être utilisée sur les fauteuils roulants.

PROPRIÉTÉS

- Fournit une protection suffisante contre les pertes de chaleur.
- Fournit une protection contre la pluie / neige.
- Facile à mettre.
- La matière respirante favorise la circulation de l'air.

APPLICATION

1. Tirez le couvercle sur le fauteuil roulant à l'aide des attaches Velcro.
2. La fermeture éclair doit ensuite être ouverte autant que possible.
3. Mettez la personne dans le fauteuil roulant (à l'intérieur de la couverture).
4. Tirez la fermeture éclair.

Pour éviter les accidents, utilisez toujours quelqu'un d'autre pour couvrir la couverture.

Métrique

130cm longueur - 50cm largeur - 35cm profondeur

AT04607

BUT

Les gants pour marchettes ou fauteuils roulants sont conçus pour protéger les mains des basses températures. En raison de leur forme, il est toujours possible de freiner le déambulateur ou le fauteuil roulant sans restriction.

UTILISER

Tirez le couvercle sur vos mains, fixez-le avec du velcro et suspendez les bandes élastiques sur les poignées du déambulateur.

TAILLE

Universel

NL

Bedankt voor de aankoop van ons product. Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel, schade of een ongeval. Om het product veilig en succesvol te gebruiken, moet u deze instructies zorgvuldig lezen.

Het product is geschikt voor dagelijks gebruik, of het nu voor korte wandelingen of voor lange periodes buitenshuis is. Het product is gemaakt van hoogwaardige materialen. De bovenkant van de sliptas en handschoenen is bedekt met een regenbestendige polyester stof en de binnenkant is genaaid met een zeer warme en aangename stof.

ALGEMENE WAARSCHUWING

Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of distributeur om schade aan het product te voorkomen.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door nalatig onderhoud/reiniging, onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Buiten bereik van kleine kinderen houden.

Ontvlambaar product.

VOORZICHTIGHEID

In het geval van een "ernstig incident" met betrekking tot het hulpmiddel dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende:

- a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
- c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid;

Het bovengenoemde "ernstige incident" moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt is gevestigd.

In geval van pijn, allergische reacties of andere verontrustende symptomen die onduidelijk zijn voor de gebruiker in verband met het gebruik van het medische hulpmiddel, moet een arts worden geraadpleegd.

DOELGROEP PATIËNT

De beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg moet, rekening houdend met de beschikbare varianten/maten/vereiste functies/maten en indicaties, en rekening houdend met de door de fabrikant verstrekte informatie, volwassenen en kinderen die onder zijn verantwoordelijkheid vallen, adviseren over het gebruik van het hulpmiddel.

OMVANG VAN DE LEVERING

Hitteschild + gebruiksaanwijzing

INSTRUCTIES VOOR REINIGING/ONDERHOUD VAN HET PRODUCT

- De hoes is machinewasbaar (tot 40°C).
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.
- Gebruik geen bleekmiddel.
- Bescherm tegen vocht.
- Niet blootstellen aan te hoge temperaturen.
- Niet in de droger.
- Droog uitgevouwen, knijp lichtjes voor het drogen.

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht.

HINTS

- Zorg er voor elk gebruik voor dat de hoes geen schaafwonden van de naad, scheuren van stoffen, enz. Heeft.
- Gebruik van het product in strijd met de instructies kan leiden tot complicaties.

ZIN

Stedelijk afval, gelieve te verwijderen in overeenstemming met de algemene verwijderingsvoorwaarden.

AT04606

DOEL

De hoes is bedoeld voor gebruik op rolstoelen.

EIGENSCHAPPEN

- Biedt voldoende bescherming tegen warmteverlies.
- Biedt bescherming tegen regen / sneeuw.
- Makkelijk aan te trekken.
- Ademend materiaal bevordert de luchtcirculatie.

TOEPASSING

1. Trek de hoes over de rolstoel met behulp van de klittenbandsluitingen.
2. De rits moet dan zo ver mogelijk worden geopend.
3. Plaats de persoon in de rolstoel (aan de binnenkant van de hoes).
4. Trek aan de rits.

Om ongelukken te voorkomen, gebruik altijd iemand anders om de hoes te bedekken.

Statistieken

130cm lengte - 50cm breedte - 35cm diepte

AT04607

DOEL

De handschoenen voor wandelaars of rolstoelen zijn ontworpen om de handen te beschermen tegen lage temperaturen. Door hun vorm is het nog steeds mogelijk om de rollator of rolstoel zonder beperking te remmen.

GEBRUIKEN

Trek de hoes over je handen, bevestig hem met klittenband en hang de elastieken aan de handvatten van de rollator.

GROOTTE

universeel

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net

Data wydania instrukcji: 15.01.2023
v1-15.01.2023



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 15.01.2023
v1-15.01.2023



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 7, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawisłanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 7, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.01.2023
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 15.01.2023

ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.01.2023
v1-15.01.2023